



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Liber Joelis, Hebraice [...]

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**

2 הפטרה  
וילך וגם  
3 לפי באב  
במנחה

4 קמץ כוק

שובה ישראל עד יהוה אלהיך כי  
 קחו עמכם דברים ושובו אל  
 יהוה אמרו אליו כל תשא עון וקח טוב וישלמה  
 פרים שפתינו: אשורי לא ושיענו על סוס לא נרכב  
 ולא נאמר עוד אלהינו למעשה ידיו אשר  
 בך ירחם יתום: ארפא משוכתם אהבם נדברה כי שב ה  
 אפי ממנו: אהיה כטל לישראל יפרח כשושנה ויר  
 שרשיו כלבנון: ילכו יונקותיו ויהי כבית הודו וריח לו  
 כלבנון: ישבו ישבי בצלו יחיו רגן ויפרחו כגפן זכרו  
 כין לבנון: אפרים מרח לי עוד לעצבים אני ענית  
 ואשורנו אני כברושרענן ממני פרה נמצא: מי חכם י  
 ויבן אלה נבון וירעם כי ישרים דרכי יהוה וצדקים  
 ילכו בסופשעים יבשלו בס:

*Dominum  
 & Salva-  
 torem  
 suum, pra-  
 scripta  
 confessionis  
 & depre-  
 cationis  
 formula.*

LIBER JOELIS,  
 HEBRAICE יואל  
 CAPUT I. א

דבר יהוה אשר היה אל יואל בן פתואל:  
 שמעו זאת הזקנים והאינו כל יושבי  
 הארץ והיתה זאת בימיכם ואם בימי אבותיכם: עליה  
 לבניכם ספרו ובניכם לבניהם ובניהם לדור אחר:  
 יתר הגזם אכל הארבה ויתר הארבה אכל הילק ויתר  
 הילק אכל החסיל: הקיצו שכורים וכוו והיללו כל ה  
 שתי יין על עסי כי נכרת מפיהם: כי גוי עלה על  
 ארצי עצום ואין מספר שני שני אריה ומתלעות לביא  
 לו: שם גפני לשמה ותאנתי לקצפה חשף חשפה  
 והשליך הלבנו שריגיה: אלי כבתולה חגרת שק  
 על

*Ap jejunis  
 & planctus  
 populum  
 vocat, quo  
 Deum of-  
 fensum pla-  
 care, pra-  
 sentemque  
 cladem &  
 excidium  
 avertete  
 queant.*

9 על בעל נעוריה: הכרת מנחה ונסך מבית יהוה  
 10 יאכלו הכהנים משרתי יהוה: שרד שדה אכלה  
 יארמה כי שרד דגן הוביש תירוש אמלל יצהר:  
 11 הבישו אפרים הילילו כרמים על חטתה ועל שעורה  
 12 כי אבר קציר שדה: הגפן הובישה והתאנה אמלה  
 רמון גם תמר ותפוח כל עצי השדה יבשו כי  
 הביש ששון מן בני אדם:

13 חגרו וספרו הכהנים הילילו משרתי  
 מזבח באו לינו בשקים משרתי אלהי כי נמנע מבית  
 14 אלהיכם מנחה ונסך: קדשו צום קראו עצרה  
 אספו זקנים כל ישרי הארץ בית יהוה אלהיכם וזקנו  
 15 אל יהוה: אהה ליום כי קרוב יום יהוה וכשד משגי  
 16 יבוא: הלא נגר עינינו אכל נכרת מבית אלהינו  
 17 שמחה וגיל: עבשו פרדות תחת מגרפתיים נשמו  
 18 אצרות נהרסו ממגרות כי הביש דגן: מרה נאנחה  
 בהמה נבכו עדרי בקר כי אין מרעה להם גם עדרי  
 19 הצאן נאשמו: אליך יהוה אקרא כי אש אכלה  
 כ נאות מדבר ולהכה להטה כל עצי השדה: גם  
 בהמות שדה תערוג אליך כי יבשו אפיקי מים ואש  
 אכלה נאות המדבר:

Cap. II.  
 Fatalem  
 istum divi-  
 ne vindi-  
 ctæ diem  
 graphicè,  
 Et tan-  
 quam in  
 vivâ ima-  
 gine, de-  
 pingit: si-  
 mul libe-  
 rationem  
 et salutem  
 polliceri  
 incipit; at-

א ב  
 תקעו שופר  
 בציון והריעו בתר קדשי ירגזו כל ישרי הארץ כי בא  
 2 יום יהוה כי קרוב: יום חשך ואפלה יום ענן וערפל  
 כשחר פרש על ההרים עם רבו עצום כמהו לאנהיה  
 מן העולם ואחריו לא יוסף עד שני דור ודור:  
 3 לפניו אכלה אש ואחריו תלהט להכה כגן ערוץ  
 הארץ לפניו ואחריו מדבר שממה וגם פליטה לא  
 4 היתה לו: כמראה סוסים מראהו וכפרשים כן  
 היוצין: כקול מרכבות על ראשי ההרים ירקדון  
 לו ג 3 000 כקול

que Messia  
adventum  
promittit.

בְּקוֹל־לֵהָב־זֶשׁ אֲכַלְהָ קֶשׁ כַּעֲסֵם עֲצוֹם עֲרוֹךְ  
 מִלְחָמָה: מִפְּנֵי יַחֲלוּ עַמִּים כָּל־פְּנִים קִבְצוּ  
 פֶּאֶרֶר: כְּגִבּוֹרִים יִרְצֹן כְּאֲנָשֵׁי מִלְחָמָה יַעֲלוּ חוֹמָה  
 וְאִישׁ בְּדַרְכֵי יִלְכוּן וְלֹא יַעֲבֹטוּן אֲרָחוֹתָם: וְאִישׁ  
 זָחִיו לֹא יִדְחִקוּן גֵּבֶר בְּמַסְלָתוֹ יִלְכוּן וּבְעֵד הַשְּׁלַח  
 יִפְלוּ לֹא יִבְצְעוּ: בְּעֵד יִשְׁקוּ בַּחוֹמָה יִרְצֹן בְּבַתִּים  
 יַעֲלוּ בְּעֵד הַחֲלוּנִים יִבְאוּ כְּגִבּוֹרִים: לִפְנֵי רִגְזָה אֶרֶץ  
 רַעֲשׂוּ שָׁמַיִם שֶׁמֶשׁ וַיִּרְחַקְרוּ וְכּוֹכָבִים אֲסִפּוּ נִגְהַם:  
 וַיְהוֹה נִתְּן קוֹלוֹ לִפְנֵי חֵילוֹ כִּי רַב מְאֹד מִחֲנֹהוּ כִּי  
 עֲצוֹם עֲשָׂה דְבָרוֹ כִּי גִדּוֹל יוֹם יְהוֹה וְנֹרָא מְאֹד וּמִי  
 יִכִּלְנוּ: וְגַם עֵתָה נֹאם יְהוֹה שְׁבוּ עָרֵי כָּל־לִבְכֶם  
 וּבִצּוֹם וּבִבְכִי וּבְמַסְפָּר: וּקְרְעוּ לִבְכֶם וְאֵל־בְּנֵי רֵיכָם  
 וּשְׁבוּ אֵל־יְהוֹה אֱלֹהֵיכֶם כִּי חָנוּן וְרַחוּם הוּא אֶרֶךְ  
 אַפַּיִם וְרַב־חַסְדֵּי וְנָחֵם עַל־הָרָעָה: מִי יִדַּע יָשׁוּב  
 וְנָחֵם וְהִשְׁאִיר אַחֲרָיו בְּרִכָּה מִנְּחָה וְנִסְךְ לַיהוָה  
 אֱלֹהֵיכֶם: תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִוּוֹן טו  
 קְדְשׁוֹ צוֹם קְרָאוּ עֲצֵרָה: אֲסִפּוּ עִם קְדְשׁוֹ קְהָל  
 קִבְצוּ זְקֻנִים אֲסִפּוּ עוֹלָלִים וַיִּזְנְקוּ שָׂרִים יֵצֵא חֲתָן מִחֲדָרוֹ  
 וּפְלֵה מִחֻפְתָּהּ: בֵּין הָאוֹלָם וְלִמְזֻבָּח יִבְכוּ הַכְּהֹנִים  
 מִשְׁרֵתֵי יְהוָה וַיֹּאמְרוּ חוֹסֵה יְהוָה עַל־עַמֶּךָ וְאֵל־תִּתֵּן  
 נַחֲלָתְךָ לַחֲרֻפָּה לְמִשְׁלַבֶּם גּוֹיִם לָמָּה יֹאמְרוּ בְּעַמִּים  
 אֵיךְ אֱלֹהֵיהֶם: וַיִּקְנֵא יְהוָה לָאָרֶץ וַיַּחְמַל עַל־עַמּוֹ: וַיַּעַן  
 יְהוָה וַיֹּאמֶר לְעַמּוֹ הִנְנִי שֹׁלַח לָכֶם אֶת־הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ  
 וְהַיִּצְהָר וּשְׁבַעְתֶּם אֹתוֹ וְלֹא־אֶתֶן אֲתֶכֶם עוֹד חֲרֻפָּה  
 בְּגוֹיִם: וְאֶת־הַצִּפּוֹנִי אֲרַחֵק מֵעֲלֵיכֶם וְהִדְחַתִּיו כ־  
 אֶל־אֶרֶץ צִיָּה וּשְׁמָמָה אֶת־פְּנֵי אֶל־הַיָּם הַקְּדֻמָּיִ  
 וּסְפּוּ אֶל־הַיָּם הַאֲחֵרוֹן וְעֵלָה בְּאִשׁוֹ וְתַעֲלֵ  
 צָחַנְתוּ כִּי הִגְדִּיל לַעֲשׂוֹת: אֶל־הַיָּדָאִי אֲדַמָּה  
 גִּילִי

קאץ בלי אס ה

22 גילי ושׁמחי כִּי־הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת: אֶל־הַתִּירָאוֹ  
 בַּהֲמוֹת שָׂדֵי כִּי־דִשְׂאוּ נְאוֹת מְדַבֵּר כִּי־עַן נִשְׂא פְרִי  
 23 תֵּאֵנָה וּגְפֵן נִתְּנֵי־חֵילָם: וּבְנֵי צִיּוֹן גִּילוּ וּשְׂמְחוּ בַיהוָה  
 אֱלֹהֵיכֶם כִּי־נָתַן לָכֶם אֶת־הַמּוֹרָה לְצַדִּיקָה וַיּוֹרֵד לָכֶם  
 24 גֶשֶׁם מוֹרָה וּמִלְקוֹשׁ בְּרֹאשׁוֹן: וּמֵלֹא הַגְּרָנוֹת בָּרֶ  
 בָּה וְהִשְׁקוּ חִיקִים תִּירוֹשׁ וַיִּצְהַר: וּשְׁלַמְתִּי לָכֶם אֶת־  
 הַשָּׁנִים אֲשֶׁר אָכַל הָאֲרֶבֶה הִלְקָה וְהַחֲסִיל וְהַגּוֹס חִילִי  
 26 הַגְּדוֹל אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּי בְכֶם: וְאָכַלְתֶּם אֲבוֹל וּשְׁבוּעַ  
 וְהִלַּלְתֶּם אֶת־שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־עָשָׂה עִמָּכֶם  
 27 לְהַפְּלִיא וּלְאִי־יִבְשׂוּ עַמִּי לְעוֹלָם: וַיִּדְעַתֶּם כִּי־בִקְרֹב  
 יִשְׂרָאֵל אֲנִי וְאֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאִין עוֹד וְלֹא־יִבְשׂוּ עַמִּי  
 לְעוֹלָם: וְהָיָה אַחֲרֵי־כֵן אֲשַׁפּוּךְ אֶת־

Cap. III.  
 Ad Messia  
 tempora  
 delatus,  
 illorum  
 faciem &  
 statum ul-  
 terius ob-  
 oculos ex-  
 ponere per-  
 git.

רוּחִי עַל־כָּל־בֶּשֶׂר וּנְבֹאוּ וּבְנֵיכֶם וּבְנֵי־כֶסֶם וּקְנִיכֶם  
 2 חֲלָמוֹת יַחֲלֹמוּן בַּחֲוִירֵיכֶם חֲזִינוֹת יִרְאוּ: וְגַם עַל־  
 הַעֲבָדִים וְעַל־חַשְׁפְּחוֹת בַּיָּמִים הַהֵמָּה אֲשַׁפּוּךְ אֶת־  
 3 רוּחִי: וְנָתַתִּי מוֹפְתִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ דָּס וְאֲשׁוֹת מְרוֹת  
 4 עֵשֶׂן: הַשֶּׁמֶשׁ יִהְיֶה לְחֹשֶׁךְ וְהַיָּרֵחַ לְדָם לִפְנֵי בּוֹא יוֹם  
 הַיְהוָה הַגְּדוֹל וְהַנּוֹרָא: וְהָיָה כָּל־אֲשֶׁר יִקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה  
 יִמָּלֵט כִּי־בָהָר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַם רְתִיחָה פְּלִיטָה כְּאֲשֶׁר

Cap. IV.  
 Porro Ec-  
 clesia fata,  
 post con-  
 summatam  
 Zionis li-  
 beratio-  
 nem, &  
 salutem,  
 aperit, fe-  
 ricemque  
 temporum  
 ordine  
 enarrat.

אָ דָ אָמַר יְהוָה וּבְשָׂרֵידִים אֲשֶׁר יְהוָה קָרָא: כִּי־הִנֵּה  
 אָשִׁיב קִרִי בַיָּמִים הַהֵמָּה וּבִעַת הָיָה אֲשֶׁר אֲשׁוּב אֶת־שְׁבוֹת  
 2 יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם: וּקְבַצְתִּי אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם וְהוֹרֵדְתִים  
 אֶל־עַמְקֵי יְהוּשָׁפָט וּנְשַׁפְּטִי עִמָּם שֵׁם עַל־עַמִּי  
 וְנַחֲלַתִּי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר פָּרוּ בְּגוֹיִם וְאֶת־אֲרֶצִי חֲלָקוּ:  
 3 וְאֶת־עַמִּי יְדוּ גוֹרָל וַיִּתְּנוּ הַיָּלֵד בְּזוֹנָה וְהַיָּלֵדָה מְכָרוּ  
 4 בֵּין וַיִּשְׁתּוּ: וְגַם מָה־אֲתֶם לִי צָר וְצִדּוֹן וְכָל־גְּלִילוֹת  
 פְּלִשְׁתִּי הַגְּמוּל אֲתֶם מְשַׁלְּמִים עָלַי וְאִם־גְּמִלִים אֲתֶם  
 הַעֲדִי קַל מְהֵרָה אֲשִׁיב גְּמִלְכֶם בְּרֹאשְׁכֶם: אֲשֶׁר־כִּסְפִי  
 לוֹ ד 4 000 וְהָבִי

וזהבי לקחתם ומחמדוי הטבים הבאתם להיכליכם :  
 ובני יהודה ובני ירושלם מכרתם לבני היונים למען 6  
 הרחיקם מעל גבולם : הנני מעירם מן המקום אשר 7  
 מכרתם אתם שמה והשבתי גמלכם בראשכם :  
 ומכרתי את בניכם ואת בנותיכם ביד בני יהודה 8  
 ומכרום לשבאים אל גוי רחוק כי יהוה דבר :  
 קראו זאת בגוים קדשו מלחמה העירו 9  
 הגבורים יגשו יעלו כל אנשי המלחמה : כתו אתיכם 10  
 לחרבות ומזמרותיכם לרמחים החלש יאמר גבור  
 אני : עושו ובאו כל הגוים מסביב ונקבעו שמה הנחת 11  
 יהודה גבוריה : יעורו ויעלו הגוים אל עמק יהושפט כי 12  
 שם אשב לשפט את כל הגוים מסביב : שלחו מגל 13  
 כי בשל קציר באו רדוכי מלאה גת השיקו היקבים כי  
 רבה רעתם : המנים המנים בעמק החרוץ כי קרוב יום 14  
 יהוה בעמק החרוץ : שמש וירח קדרו וככבים אספו 15  
 ויהוה מציון ישאג וירושלם יתן קולו ורעשו 16  
 שמים וארץ ויהוה מחסה לעמו ומעוז לבני ישראל :  
 וידעתם כי אני יהוה אלהיכם שכן בציון הר קדשי 17  
 והיתה ירושלם קדש וזרים לא יעברו בה עוד :  
 והיה ביום ההוא יטפו ההרים עסיס 18  
 והגבעות תלכנה חלב וכל אפיקי יהודה ילכו מים  
 ומעין מבית יהוה יצא והשקה את נחל השמים :  
 מצרים לשממה תהיה ואדום למדבר שממה תהיה 19  
 מחמס בני יהודה אשר שפכו דם נקיא בארצם :  
 ויהודה לעולם תשב וירושלם לדור ודור : ונקיתי דמם כי 20  
 לא נקיתי ויהוה שכן בציון :

קמץ כלא אס